

Paul-ŋum Tuyuutai Colossae-ġmiunun

¹ Uvaŋa Paul. Uqqiraqtigigaŋa Jesus Christ-ŋum pisulhagun Agaayyutim. Aglaqatiqaqtuŋa aniqatiptiknik Timothy-mik. ² Tuyuġigikpuk una tuyuun Agaayyutim iñuñiñun Colossae-miittuanun tuniqsimaruanun aniqatiunun Christ-kun. Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta iluaqqutillaŋniagli si suli tutqiksillusi.

Quyayatit Agaayugiġmi

³ Quyagikpuk Agaayyun aapagikkaŋa atannapta Jesus Christ-ŋum agaayyutita-payaqaqpsi, ⁴ takku ukpiqsrirusri Christ Jesus-mik suli piqpaksripluŋsilu iluqaitnik ukpiqsriruanik. Taamna tusraagikpuk ilipsigun suli taatnaqhunuk quyagikpuk Agaayyun. ⁵ Piqpaksriñiqsusri ukpiqsriruanik piqutigiplugu niġiugaq pigikkaqsi, taamna tuvvaumaruaq qilaŋmi. Taamna niġiugaq pigiliutiqqaagiŋksi tusraakapsiun ilumutuuruaq tusraayugaallataq. ⁶ Tusraayugaallataq quliaqtuagiŋkauruq ilipsitñun iñuñunlu nanipayaaq. Aglaan tusraaqqaqaqapsiun tusraayugaallataq simmiaqsiñiġaa iñuuniahat iñuich suli iñuuniahiqsiŋsuuq, aasriñ ilitchuġigiki iluaqqutriha Agaayyutim kaŋiqsiplugu ilumutun. ⁷ Tusraagiŋsi tusraayugaallataq tumigiplugu Epaphras. Aniqatigigikpuk Christ-kun piqpagikkaqpuq, atakkii tuniqsimaruq

savaqatigigikpuk Christ-kun. ⁸ Epaphras-ñum uqautigaatiguk Ipqitchuamun Irrutchimun piqpaksripkağniplıusri atlanik iñuñnik.

⁹ Taatnamik taimakña uvlumiñ tus-raalğatañaptikniñaglaan taavrumiña agaayyutituiñagipsigiñ. Iniqsruutigiptigiñ Agaayyutmun kanjqsipkallapiaquplusri Agaayyutim pisulhanik, suli isrumatusipkaquplusri kanjqsipkaquplusriñu ilitqusrigiksuağmigun, ¹⁰ suli agaayyutiplusri agaayyutikuakiqsi Agaayyutmi quyaqnaquplugulu, ataramik savaallataquplusri suli ilitchuğisaiñaquplugu Agaayyun, ¹¹ suli agaayyutigliplugu Agaayyutmun sayaksritquplusri kamañaqtuakun sanñiagun, iğlututlaquplugu sakiqnapayaaq anuqsrukun quviasuutikonlu, ¹² suli agaayyutiplusri quyyatiqaquplusri ataramik Agaayyutmun atakkii piqasiutipkaqtusri atlanun ukpiqsriruanun iñuuruanun Agaayyutmi, iñuupmatun qaumami. ¹³ Agaayyutim annautiniğaatigut sanñianiñ taaqtuam, aasrii tikiutipluta anjaayuqautaanun piqpagiragmi iğniğmi. ¹⁴ Taavruma Iğniñan Agaayyutim satuğniğaatigut Agaayyutmun natqigutitquplugich itqaumayumiñaiğlugich killuqsautipayaavut.

Christ Kamañağniqsrauruq

¹⁵ Christ atrigigaa qiñiğnaitchuam Agaayyutim innaniktuam supayaaq iñiqtaugaluagtitnagu. ¹⁶ Christ atrigigaa Agaayyutim atakkii ilaagun supayaat iñiqtaurut qilañmiittuat suli nunami, supayaat qiñiğnaqtuat qiñiğnaitchuatlu suli anjalatit sanñiqaqhutin marrumani nunami

silamiġu. Agaayyutim iñiġniġai supayaurat ilaagun supayaanun kamanaksruquplugu ilaa. ¹⁷ Christ inġaniktuq sivuani iñiqtaupayaaqtuam. Suapayaaq itchugaaqtuq Christ-kun. ¹⁸ Christ niaquġigaa timim; taamna timi ukpiqtuanġuruapayaġuruq. Christ-ġum iñuudiqaqtikai ukpiqtuanġuruat aġipkaqqaqsimapluni tuqġaruaniñ iñuupluni taimuġa. Taatnaqhuni Christ pitñiqsrauruq supayaani. ¹⁹ Agaayyun sivunnigñiqsuq iluqnauġuni iñuusukhuni ataramik iġñiġmiñi. ²⁰ Agaayyutim ilauraagiiksitqugai inġmiñun kisupayaat nunami silamiittuallu Christ-kun piiqtuakun Agaayyutim qinnautaanik maqipkaqamiuġ auni tuqupluni sannigutami.

²¹ Ilipsi, itkaluaqtuani uġasriktusri Agaayyutmiñ iñuuniaqhusri killuqsautipsitñi, uumigiplugu Agaayyun. ²² Aglaan pakma Christ-ġum ilauraagiiksinnigaaasri Agaayyutmun tuquġiġmigun sannigutami, aasriñ tikiutriruq ilipsitñik Agaayyutim sivuġaanun killuqsautaiqhusri pasiñagumiñaiqhusriġu. ²³ Tikiññiaqtusri taimuġa ukpiqsrituiñagupsi payaġaiġusri nuktinnaġumiñaiġusri suli tigungmitqiaġikkupsiuġ niġiugikkaqsi tusraakapsiuġaglaan tusraayu-gaagiksuaq. Taamna tusraayugaagiksuaq quliaqtuanġuraqtuq iñupayaanun nanipayaaq. Aasiñ uvaġa Paul uqqiraqtigigaġa uuma tusraayugaagiksuam.

Paul Savautriruq Ukpiqsriruanik

²⁴ Quviasuktuġa iġlutuqapku sakiqnaq pisigiplusri. Nagliksaaqtitaukama timipkun Christ nagliksaaqmatun piuġa. Taatnamik

quviasuktunja naarrusiqapkich Christ-ŋum nagliksaagninji pisigiplugich ukpiqsriqiruanjuruat, tamatkua timigikkani. ²⁵ Aullaŋniikamaaglaan savautriŋimik Agaayyutim uqqiraqtautqugaanja ukpiqsriruapayaanun. Taatnamik tiligaanja quliaqtuaŋutitquplusri tusraayugaaŋiksuaapayaamik. ²⁶ Taamna tusraayugaaŋiksuaq nalunaqtuanjuruq Agaayyutim iriqsimakkanja imaknaqaanja inilŋaasaaq. Aglaan pakma sagviŋniŋaa ukpiqsriruanun. ²⁷ Agaayyutim ilitchuŋitqugai qanutun kamaŋaqtigiplutin nalunaqtuat iŋupayaanun, taputiplugich Jew-ŋunŋitchuat. Unauvva nalunaqtuaq—Christ iŋuuruq ilipsitŋi Jew-ŋunŋitchuani, aasiŋni niŋiuganiktitlusri iŋuuliksrapŋitŋik Agaayyutim kamaŋaqtuani. ²⁸ Taamna Christ quliaqtuaŋigikput iŋupayaanun, alŋaqsruŋlugu suli ilisautiplugu kisupayaaq ilisimatilaaptiktun. Iŋupayaaq ukpiqsriruaŋuqugikput Christ-kun ililuni iŋuguqtuatun. ²⁹ Tarra taamna sakuugutigigiga pisuqtilaamni, saŋŋiqaqlunja Christ-ŋum sayyiutaanik savaktuamik uvamni.

2

¹ Ilisimatqugipsikii qanutupiaq sakuuktilaamnik ilipsitŋun tamatkununjalu Laodicea-miittuanun suli iluqaŋitŋun qiniqsimaitchuanun uvamnik. ² Agaayyutimtuq pitchuksaallanŋiaŋligich piqatigilhatigun piqpakkutikun, suli nalupqiginaŋlugu kaŋiqsillautaqtiligich nalunaqtuanjanik Agaayyutim. Unauvva nalunaqtuaq Christ-ŋuruq. ³ Christ-ŋum kisimi kaŋiqsimapkaŋai iŋuich Agaayyutmik, iluqaanik ilisimaraksraŋatnik

Agaayyutikun. ⁴ Uqautigipsi taavrumiña, kiñaunniñ kinnipkağniaqani uqallautaqtuanun uqautilusri saglunik. ⁵ Uñasrikkaluññağma ilipsitñiñ piqatauruña irrutchipkun. İlisimagiga atausiññuñiqsi suli ukpiqsriñiqsi payañaiqhusri Christ-mik. Taatnamik quviasruktuña.

Iñuullapiğatañiq Christ-mi

⁶⁻⁷ Ukpiqsriaqsirusri Christ Jesus-mik ataniğmik, ki iñuuniagitchi tunñaviqalhiñaglugu ilaa, kanıñigusri Christ-mi nappağusrılı ukpiqsriñapsigun, ukpiqsriñiqsi saññisisaiñaglugu ilisauttusirusriapsigun ulipkaulalusrılı quyağimik. ⁸ Qaunagititchi, kimun-unniñ alapisaaqtinnasri ilisauttutitigun suli imailaatigun iñipchaqtitauruatigun. Taatnatchich iñuich ilisauttutiñich iñuknitñaqtaurut suli ittut añalarrutaiñiñ silam, unniisuli ilisauttutiñich Christ-mitñaqtaungitchut. ⁹ Uvvatakkı iluqağmi Agaayyun iñuuruq inuqsrañaiqhuni Christ-mi, amiami ilaan timaani. ¹⁰ Uvvasuli atausriññuqatigikapsiñ Christ ilipsipsuuq piqaqmıusri iñuukıgmik Agaayyutitñaqtauruamık ilipsitñi. Christ kamağniqsraupluni atañguruq añalatipayaaniñ suli saññiñiñ. ¹¹ Aasriisuli atausriññuqataukapsi Christ-mun, nalunaitñutchiqsaurusri liilaa. Nalunaitñutchiqsauñgitchusri timipsitñi malıgıtluđu Jew-ñuruat piñhusikaañat aglaan nalunaitñutchiqsaurusri uummatipsitñi. Christ-ñum nutaqtitkaasri piıqıđuđu kanığruaqtaqsı ilipsitñiñ. ¹² Paptaakkaukapsi kanığruaqtaqsı ilıviqatauruq Christ-mi, aasriñ saññian Agaayyutim anıpkagaasri nutaamun iñuukıgmun

takku tunḡaplusri sanḡirumun Agaayyutmun anḡitqiktitchirumun Christ-mik iḡuulikḡmun. ¹³ Ilipsi tuḡunagaluaqtuani killuqsautipsigun iḡuuniaqhusri timim kimmutaagun, aglaan pakma Agaayyutim aatchuqhusri nutaamik iḡuulikḡmik piqataut-lasrigaasri Christ-mi. Suli natqigutigaaasri iluqaitḡnik killuqsautipsitḡnik. ¹⁴ Suliasriiḡ piigaa aglausimaruag akikḡaqtauruag uvaptiknun. Aglausimaruam uqautigigaa maligutchiḡḡilḡput Agaayyutim iḡuuniaqurrutaiḡnik, akikḡautigūḡḡuḡu uvaptiknun. Agaayyutim tigunigaa taamna aglausimaruag aasriiḡ kikiaktuutiplugu liilaa sannigutami. Taavrumuuna piigai killuqsautivut. ¹⁵ Aasriisuli Christ tuḡukami akimaniqsuq iluqaitḡiḡ analatipayaaniḡ nanipayaaq suli sanḡiḡiḡ siḡam. Christ-ḡum qiḡiḡtinnigaa kisupayaamun sanḡiqatluktilaani ilinḡiḡiḡ.

¹⁶ Anḡua kisumununniiḡ atanniqsinniaqasri nigikkapsigun naagaqaa imikkapsigun unniḡ nigiqpagvikaapsigun naagaqaa nigiqpagvikaatigun tatqilitqikman naagaqaa minguiqsiaḡviksigun.

¹⁷ Taatnatchich iḡuuniaqurrutit Christ-ḡum tagḡagigai. Tikkuagutauḡhiḡaḡniqsut Christ-mun ilaan agḡiḡḡiaḡhanunaglaan. ¹⁸ Uqautipkaḡniaqasri killuqsagḡiḡusri. Taatnatchich iḡuich atchiksuatun ilipḡutinḡ putlatuniqsut isragulinḡnun ataramik uqagiplugich qiḡiḡquuraakkatiḡ. Qutchigillapiaqtut inḡmiknik atakkii iḡuknitḡaḡtaupluni isrummataat.

¹⁹ Taatnatchich iḡuich innaiqsuanḡurut Christ-mi. Christ niaquuruḡ liilaa ukpiqsriruat timigigai. Iluqagḡinḡ ataruat niaqumun napyaatigun nukiktigunlu aglisuurut atautchikun, Agaayyutim aglipkaḡḡugich.

Tuquǵıǵlu İñuutıǵlu Pıqatıǵıpluǵu Christ

20 Christ tuqupman tuquqataurusri Christ-mi. Taatnamik aǵalatiǵıaiqsuksraurusri tamatkunuǵa aǵalarrutaiñun saǵııiñunlu silam. Suvaatami tupıgıvisıgik iñuuniaqurrutit, itnaqsımaruat, 21 “Nıǵıñıaqnagu taamna, uuktuaǵıaqnagu, aktuǵıaqnagu.” 22 İluqatiǵı tamatkua iñuuniaqurrutit atuǵumiñaitchut, atakkii iñuıch pıliǵıǵaıch. Tamatkua iñuuniaqurrutit tunǵavıqalıhiǵıñıqsut iñuıch tillisıñıtñun ilısauttutiñıtñunlu. 23 İtkaluahutiǵı nalaunǵaruatun iñuıch putqataqtılaplugıch sulı ilitqusıqahutiǵı atchıksuatun sulı anasıñıuqsaqtitlugıch timıñıch pıgıplugıch killuqsautıñıch, aǵlaan tamatkua iñuuniaqurrutit sumun atuǵumiñaitchut. Tupıksrıñhatıgun tamatkua iñuuniaqurrutit iñuum pııǵumiñaitchaa pıǵııtchuaq kımmutaa timim.

3

1 Anıtiqıqataurusri Christ-mi. Taamna taatniitpan ilıpsıtñı, kipiǵıniugıtıgıtuiñıqsıgik pakmaniıttuat, Christ-ıum irviani, aquvıtıtaupluni taliqpiani Aǵaayyutim. 2 İsrummatıgıtuiñıǵıluǵu iñuıkiqısi Aǵaayyutmi. İsrummatıgısuǵatnagıch nunam pıgıkkanı. 3 İlipsi tuquruatun iñuktun ittuani atuiñıqsusri atuǵuǵaluakkapsıtñik. Pakma nutaamik iñuıkiqıqtusri pıqatıǵıpluǵu Christ irıqsımaruaq Aǵaayyutmi. 4 Christ iñuıkiǵıkkaput qıñıqnaqsıkpan ilıpsıpsuuq qıñıqnaqsıqatıgıniǵıksı, pıqataulusri ilaan kamanautaani.

Utuqqauruaq İñuutıq Nutauruaǵılu

5 Taatnamik tuqqutchigik iluqaisa kanjigruaqnitjaqtauruat ilipsitñi. Isrummatigisitchi ilipsitñik tuquruatun kimmutaiglugu qanusripayaaq sayuñaliq, qanusripayaaq qaayuğnaqtuaq, kimmutiğniqluk, sulı kaviuğutihıq. Amiami, iñuk kaviuqtauruuq atlat sulliñaurañitñik aanguaqtuqtauruuq. 6 Tamatkunuuna Agaayyutim qinnautigai iñuich tupiksriñğitmata ilaanik. 7 Sivuanıqana killiqisruugaluqmiruasri taatnatun iñuuniaqapsi killuğmi. 8 Pakmapak piiqsigik iluqaisa tamatkua, qinnaun, qiniğun, kipinjuqsriğiq, uqağniqluutriğiq, qaayuğnaqtuanik uqaqalıq, 9 sulı sagluqqutingiğusri avatmun. Atakkii analatağingigaasri iñuuniağıruapsi savaaqtuummağmi, mattaqmatun atnuğaagruuq. 10 Pakma iñuuniağısi nutağuuqtuq, atipmatun atnuğaatchiamik. Agaayyutmun nutaqtillusri ilitqulusri ilaatun. Tarraasriiñ ilitchuğipsaağniaqtusri Agaayyutmik iñiqsirigikkapsitñik. 11 Iñuich nutağuuqamin Christ-kun Jew-ñungitchuatlu Jew-ñuruatlu, nalunaitñutchiqsittuatlu timimikni nalunaitñutchiñgitchuatlu, sumikñaqtuatlu satkuliqiruatlu Scythians-tun, savaktaagruuruatlu savaktaagruunğitchuatlu atlagiñğiqsut. Christ qaukiullapiaqtuq tamatkunakña iluqaitñiñ sulı iñuupluni iluqaitñi iñugikkağmiñi.

12 Agaayyutim piksraqtaagigaasri piq-pagiplusri. Taatnamik iñuk atipmatun atnuğaatchiamik ilipsi piqpakkutisitchi avatmun, iluaqqutilusriñu, atchigusriñu, agganaiñusriñu sulı iglutuutilusri. 13 Anuqsrutlusri avatmun sulı

natqigutisrimaagʻusri nalliqli uqaqtuyaaqpan akitñaʻusri. Natqigutrılısri atrılıgu Agaayyun natqigutripmatun ilipsitñik. ¹⁴ Una pitluktuaq iluqaitñiñ, piqpakkutituiñaʻgitchi avatmun. Atakkii piqpaksriłhum atausriññuumapcallapiagʻai iñupayaat. ¹⁵ Ki qiñuiññañan Christ-ñum añalataağlisigik uummatisri isrummatisılı. Agaayyutim iluqasri atausriññuqtitkaasri iñuuqatigiiqplusri qiñuiññaqagʻusri avatmun. Aasiñ ataramik quyyatiqagʻitchi. ¹⁶ Ataramik isrummatigisigik iluqaisa Christ-ñum ilisauttutai suli ikayuutilusri avatmun kanqisiłksrañatigun ilisauttutit, pitchuksaagʻutigilugu avatmun puqıłkun, atugʻusri psalms-nik atuutinıglu suli quyyatiqagʻısi Agaayyutmun piqutigilugu iluqaqtaa. ¹⁷ Qanusripayaamik savakkupsi naaga uqağupsi, atuumaruksrauruq atqagun atangum Jesus-ñum quyyavigilugu Agaayyun aapauruaq Christ-kun.

Iñuuniaqatigiııq Nutauruakun Iñuulikun

¹⁸ Ağnauruasii, kamagilugich uisi, atakkii taamna nalaunñaruq Agaayyutmi. ¹⁹ Uıñuruasii, piqpagilugich nuliasri aggañairrutilugich. ²⁰ İlaalugruurusii, tupigilugich añayuqaasri supayaatigun. Taamna quyaqnaqtuq Agaayyutmi. ²¹ Aapauruasii, uumitchaqusaasunaqnagich qitunğasri, atakkii qapınasiviaqtut kamaksrigalualıgımkniñ ilipsitñik.

²² Savaktaagʻruurusii, tupigilugich qaukisi supayaatigun. Quyalitñiñiasrunaqasri qaukipsitñik takkuatniłhiñaq, aglaan savautisigik qanutitanğılısri talugilugu Agaayyun.

23 Savautrigupsi iñuñnik savaagiyumagiksi pisuqtilaapsitñi, atakkii savautrillapiaqtusri Agaayyutmik savautri'apsi iñuñnik. 24 Itqagisiuñ akiliusriaksraqsi Agaayyutmiñ akiqsruutigikkaña iñuñmiñun. Qanusripayaakun savautillapiağiksi Ataniq Christ ilaahñaq. 25 Aglaan kiña taimña nalaunñaitchualiqiruaq akuqtuigisiruq anasriñuqsautmik. Agaayyutim irrutigai atisriplugich iñuich.

4

1 Savaktiqaqtuasii, irrutisigik savaktisri nalaunñaruamik atisilugich, aasiiñ itqagilugu ataniqaqtilaaqsi qilañmi.

Algäqsruutit

2 Iniqsruqtuiñağitchi suli ataramik quya-maaglugu Agaayyun. 3 Uvva, tigutaanuruna piqutigiplugu quliaqtuaqahğa tusraayugaagiksuamik. Taatnamik itqagiluta agaayugupsi Agaayyutmun aatchuquluta piviksramik quliaqtuaqahiksraptnik tusraayugaallautamik Christ-ñum nalunaqtuanagun. 4 Agaayutiluna quliaqtuatlahiksrapkun tusaayugaagiksuamik iñuñnun kaniqsiñaqsilugu. Taamna pirak-sragikkağa. 5 Iñuuniağusri puqiksaalikun akunğatni ukpiñaitchuat atullautaglugu pivik pisuqtilaapsitñi. 6 Uqahqsi ataramik quyaqnaqtitchiuñ iñupayaanun suli ilisimayumausili qanuq kiggutiqahiksrapstñik kisupayaamun nalaullugu.

Pağlasuiqsaağutit

⁷ Tychicus piqpagiplugu aniqatigigiga Christ-kun tuniqsimaruaq uqqiraqti suli savaqatiga Agaayyutikun. Ilaan uqautigisigaasri iluqaitnik atuumaruanik uvamnun. ⁸ Taatnaqlugu tuyugigiga ilisimatquplusri qanuq itilaaptiknik suli pitchuksaaquplusri. ⁹ Tuyugipmigiga Onesimus tuniqsimaruaq piqpagiplugu aniqatvut Christ-kun. Ilaa ilagigiksi. Uqautigisigaasri atuumapayaaqtuamik uvani.

¹⁰ Aristarchus-ñum tigutaanqucatigikkağma suli Mark-ñum, uyugunjan Barnabas-ñum, tuyugaasri nayaanñamik. Uqautianikkipsi qanuq piksrañamik Mark-ñum aggiqpan. Tutqiksitchumagiksi. ¹¹ Joshua taiyuutiqaqtuaq Justus-mik tuyuqmiuq nayaanñamik. Taapkua pinasut kisiitnik Jew-ñuruat savaqatigigitka piqutigiplugu anaaquqautaa Agaayyutim. Ilinisa ikayullapiagaatña araaqtuqlunalu. ¹² Epaphras-ñum nunaqatipsi suli savaktaan Jesus Christ-ñum tuyuqmigaasri nayaanñamik. Ilaan agaayyutigaasri Agaayyutmun ikayuquplusri sanñilusri suli nalaunñalusri ukpiqsriñipsigun. Agaayyutipmigaasri ilisimatquplugu Agaayyutim pisuutaa supayaatigun. ¹³ Iisimapiagiga qanutun injiqsruutriñha piqutigiplusri ukpiqsriñuatu inñuuruat nunaaqñiñi atiligaak Laodicea-mik Hierapolis-miglu. ¹⁴ Luke piqpagikkaauruaq taakti Demas-lu tuyuqtuk nayaanñamik.

¹⁵ Nayaanñaagukkitka ukpiqtuanjuruapayaat nunaaqñiani Laodicea-ñum suli ağnaq atilik Nympha-mik ukpiqtuanjuruatu katiragaqtuat taavruma tupqani. ¹⁶ Agliqiağianikkupsiuñ

una tuyuutiga ilipsitñun tuyuǵiyumagiksi ukpiqtuanǵuruanun Laodicea-mi agliqitqulugu agaayyuvıñmikni. Aasiılı agliqiyumagiksipsuuq tuyuun Laodicea-ǵmiunun agaayyuvipsitñi.

¹⁷ Uqautiyumagiksi Archippus, “Naallapiǵuñ savaaq atangum tillisigikkañ savaquplugu.”

¹⁸ Uvaña Paul argamnik aglakkiga nayaanǵa, “Puuyuǵniaqnasrıuñ pituksimalıǵa isiqsivıñmi.” Agaayyutimtuq ıhuaqutilisi.

